



**WESTFALIA**

**HIACE**

**Fitting instructions:**

**Montageanleitung:**

**Montage-instructies:**

**Instructions de montage:**

**Instrucciones de montaje:**

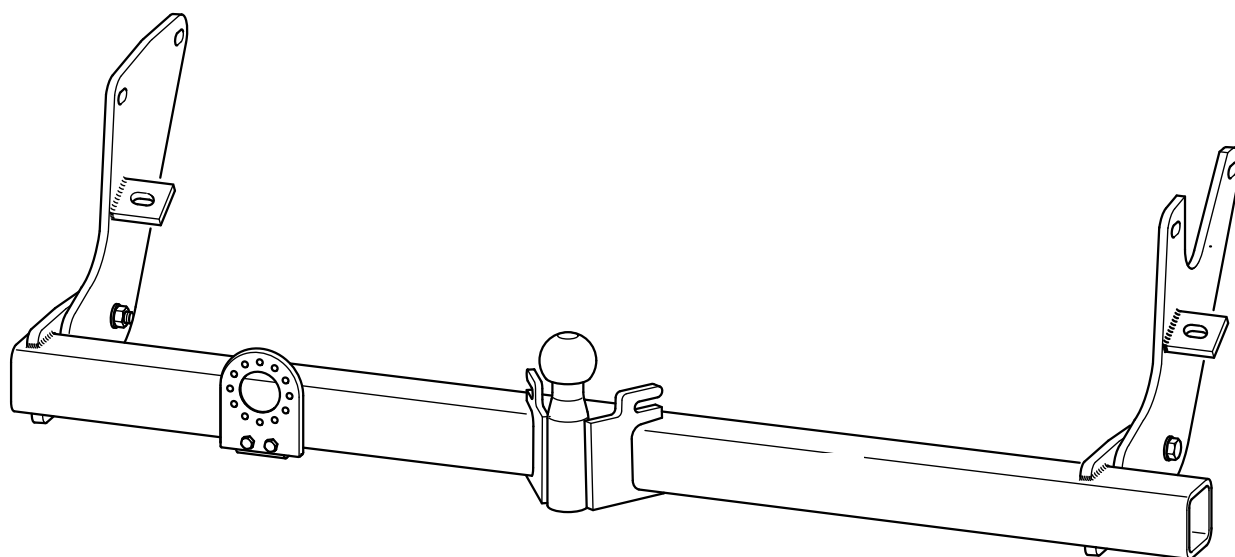
Genuine-Part-No.: PZ401-H9551-00

Original-Teile-Nr.: PZ401-H9551-00

Origineel-bestelnr.: PZ401-H9551-00

Pièce garantie d'origine no.: PZ401-H9551-00

Núm. de pieza original: PZ401-H9551-00



# Installation Instructions

## Tow ball and Bracket

<b>Genuine-Part-No.:</b>	PZ401-H9551-00
<b>Vehicle Compatibility:</b>	TOYOTA Hiace
<b>Vehicle Model Code:</b>	**H1** - *****W, **H2**-*****W
<b>Type identification:</b>	H12, H12G, H18, H18G, H185, H186 Installation time: approx. 45 min

### SPECIFICATION:

<b>Type:</b>	335 229
<b>EC-approval-no.:</b>	e13 00-0246
<b>Max D - value :</b>	12,0 kN This corresponds, for example, to a trailer weight of 2000 kg and a gross vehicle weight of 2900 kg. However, the data entered in the log book / registration certificate are decisive.
<b>Max vertical load :</b>	80 kg

### NOTES:

- 1.) The towing hitch is a safety related product and may only be installed by authorized persons. If spare parts are later required to replace damaged components, only an authorized person is allowed to fit such parts. Not only are alterations to this towing hitch not allowed, such modifications lead to an immediate cancellation of the official approval.
- 2.) When towing take note of the information in the owners manual.
- 3.) For the maximum trailer weight permissible for your car, please contact your Toyota dealer.
- 4.) The tow ball and bracket may only be used for the towing of trailers equipped with corresponding tow ball couplings. If it is necessary to remove the towing eyelet to enable the tow ball and bracket to be fitted, the tow ball and bracket serve to replace it, provided that the allowable towed load is not exceeded and towing takes place on usual traffic roads.

Genuine-Part-No.: PZ401-H9551-00

### **IMPORTANT REMARKS:**

The standard fixing points of the vehicle which the vehicle manufacturer indicates and which are approved in the general vehicle licence are complied with.

The attachment dimensions and clearances specified in appendix VII, illustration 30 of the Directive 94/20/EG are complied with.

Re-tighten all the securing bolts of the coupling ball with bracket after towing a trailer about 1000 km.

These fitting instructions must be attached to the vehicle documents.

This tow ball and bracket, including all minor components necessary for fitting, weighs 18 kg. Please bear in mind that the unloaded weight of your vehicle will be increased by 18 kg when the tow ball and bracket have been attached.

Installation of the mechanical connection must be checked in accordance with the specifications in Appendix I, No. 5.10, as per requirements of Appendix VII of Guideline 94/20/EC.

Install electrical system in accordance with DIN V72570 / ISO11446.

The ball coupling should be kept clean and greased.

Check the diameter of the ball from time to time.

As soon as a diameter of 49,0 mm exists at any point, the coupling ball with bracket must no longer be used for safety reasons.

**Note:** After mounting the removable trailer hitch Type 335 229, the visible bolts can be repainted black for optical reasons.

Right to modify the text reserved.

# Anbauanweisung

## Kupplungskugel mit Halterung (KmH)

**Original-Teile-Nr.:** PZ401-H9551-00

**Verwendungsbereich:** TOYOTA Hiace

**Modellbezeichnung:** \*\*H1\*\* - \*\*\*\*\*W, \*\*H2\*\* - \*\*\*\*\*W

**Amtliche Typenbezeichnung nach ABE:** H12, H12G, H18, H18G, H185, H186

Geschätzte Montagezeit: ca. 45 Min. (ohne Elektro-Satz)

### DATEN DER KUPPLUNGSKUGEL MIT HALTERUNG:

**Typ** 335 229

**EG-Genehmigungs-Nr.:** e13 00-0246

**Zul. D-Wert:** bis 12,0 kN

Dieser entspricht zum Beispiel einer Anhängelast von 2000 kg und einem zulässigen Gesamtgewicht des Fahrzeuges von 2900 kg. Maßgebend sind jedoch die Angaben des Fahrzeugbriefes / Fahrzeugscheines.

**Zul. Stützlast bis:** 80 kg

### ANMERKUNGEN:

- 1.) Die KmH ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden. Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen auch diese nur von Fachpersonal am unbeschädigten Originalteil verbaut werden. Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der KmH sind unzulässig, sie führen überdies zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.
- 2.) Bei Fahrt mit Anhänger sind die Fahrhinweise in der Betriebserlaubnis des Fahrzeugherstellers zu beachten.
- 3.) Für die zulässige maximale Anhängelast Ihres Autos, wenden Sie sich bitte an Ihren Toyota-Händler.
- 4.) Die KmH darf zum Ziehen von Anhängern mit entsprechender Kupplung verwendet werden. Muß durch den Anbau der KmH die Abschleppöse entfernt werden, dient die KmH als Ersatz hierfür, sofern die zulässige Anhängelast nicht überschritten wird und der Abschleppvorgang auf verkehrsüblichen Straßen erfolgt.

**WICHTIG:**

Die vom Fahrzeughersteller angegebenen serienmäßig in der ABE genehmigten Befestigungspunkte des Fahrzeuges sind eingehalten.

Die Anbaumaße und Freiraummaße nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG sind gewährleistet.

Sämtliche Befestigungsschrauben der KmH nach ca. 1000 Anhänger-km nachziehen.

Diese Montageanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Diese KmH einschließlich aller Montageteile wiegt 18 kg. Bitte berücksichtigen Sie, daß sich das Leergewicht Ihres Kfz. nach Montage der KmH um diesen Betrag erhöht.

Der Anbau der mechanischen Verbindungseinrichtung ist entsprechend den Festlegungen in Anhang I, Nr. 5.10. nach den Anforderungen des Anhangs VII der Richtlinie 94/20/EG zu prüfen.

Elektrische Anlage gemäß DIN V72570 / ISO11446 montieren.

Die Kugel ist sauberzuhalten und zu fetten.

Der Durchmesser der Kugel ist von Zeit zu Zeit zu überprüfen.

Sobald an einer beliebigen Stelle ein Durchmesser von 49,0 mm erreicht ist, darf die KmH aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

**Hinweis:** Nach dem Anbau der abnehmbaren Anhängervorrichtung Typ 335 229 können aus optischen Gründen die sichtbaren Schrauben schwarz nachlackiert werden.

Änderungen vorbehalten.

# Montagehandleiding

## Aanhangwagen Trekinrichting

**Origineel bestelnr.:** PZ401-H9551-00

**Bestemd voor:** TOYOTA Hiace

**Voertuig model code:** \*\*H1\*\* - \*\*\*\*\*W, \*\*H2\*\*-\*\*\*\*\*W

**Type identificatie (ABE):** H12, H12G, H18, H18G, H185, H186

Montagetijd: 45 min (zonder E-set)

### TECHNISCHE GEGEVENS:

**Type:** 335 229

**EC-Nr. goedkeuring:** e13 00-0246

**Max D-waarde:** 12,0 kN

Dit getal komt overeen met een aanhangwagen trekgewicht van bijvoorbeeld 2000 kg en een toelaatbare maximale massa van 2900 kg van het motorvoertuig. Maatgevend zijn echter de gegevens op het inlegvel behorende bij het kentekenbewijs (dit inlegvel moet aangevraagd worden als men meer dan 750 kg wil trekken).

**Max verticale last:** 80 kg

### NOTA:

- 1.) De trekhaak mag alleen door deskundig personeel gemonteerd worden zodat de veiligheid gewaarborgd blijft. Indien later reserveonderdelen nodig zijn, mogen ook deze alleen maar gemonteerd worden door deskundig personeel. Elke verandering resp. reconstructie aan de trekhaak is niet toegestaan. Zij leidt bovendien tot het vervallen van de type goedkeuring.
- 2.) Indien men een aanhanger wil trekken, moeten de aanwijzingen in het instructieboekje opgevolgd worden.
- 3.) Voor het maximaal toegestaan getrokken gewicht voor uw voertuig gelieve uw Toyota-dealer te raadplegen.
- 4.) De trekhaak mag alleen gebruikt worden voor het trekken van aanhangers met een daarvoor geschikte trekhaakkoppeling. Moet door de montage van de trekhaak, het sleepoog verwijderd worden, dan mag de trekhaak hiervoor gebruikt worden, voor zover de toelaatbare treklast niet overschreden wordt en het slepen plaatsvindt op verharde wegen, geschikt voor normaal verkeer.

**Alleen voor Nederland:**

Bij voertuigen voorzien van grijs - kenteken dient men in verband met het aanbrengen van de trekhaak deze montagehandleiding bij de keuring van het voertuig ten behoeve van de aanvulling/wijziging van het kentekenbewijs aan de met onderzoek belaste ambtenaar van de "Rijksdienst voor het Wegverkeer" terinzage te worden overhandigd.

Bij voertuigen voorzien van een geel - kenteken dient men het bij de trekhaak gevoegde formulier in te vullen.

**OPMERKING:**

De door de voertuigfabrikant bij de Rijksdienst voor het Wegverkeer (RDW) gedeponeerde bevestigingspunten zijn aangehouden.

De montage afmetingen en speling zijn volgens annex VII, afbeelding 30 van Directive 94/20/EG zijn gegarandeerd.

Alle bevestigingsbouten van de trekhaak na ca. 1000 km rijden met de aanhanger, nog eens aantrekken.

Deze montagehandleiding moet bij de voertuigdocumenten bewaard worden.

Deze trekhaak weegt inclusief de voor montage geleverde onderdelen 18 kg. Men dient er dus rekening mee te houden dat het ledig gewicht van het voertuig na montage van de trekhaak met 18 kg wordt verhoogd.

De montage van de mechanische koppelingsinrichting moet overeenkomstig de bepalingen in annex I, nr. 5.10. volgens de eisen in annex VII van de richtlijn 94/20/EG gecontroleerd worden.

Electrische installatie overeenkomstig de voorschriften van de Rijksdienst voor het Wegverkeer.

De kogel resp. koppeling moet schoongehouden en ingevet worden.

De diameter van de kogel moet van tijd tot tijd gecontroleerd worden.

Zodra op een bepaalde plaats de diameter nog maar 49,0 mm is, mag de trekhaak om veiligheidsredenen niet meer gebruikt worden.

**Opmerking:** Na montage van de afneembare trekhaak type 335 229 kunnen om optische redenen de zichtbare bouten in zwarte kleur worden nagelakt.

Wijzigingen voorbehouden.

# Instructions de Montage

## Sphere d'attelage avec fixation ( S.A.A.F. )

**Pièce garantie d'origine no.:** PZ401-H9551-00

**Véhicule compatible:** TOYOTA Hiace

**Code du véhicule:** \*\*H1\*\* - \*\*\*\*\*W, \*\*H2\*\* -\*\*\*\*\*W

**Designation officielle du Type suivant ABE:** H12, H12G, H18, H18G, G185, H186

Temps de montage: 45 min

### DONNEES TECHNIQUES:

**Type:** 335 229

**Approuvé sous le EC-no.:** e13 00-0246

**Valeur D max.:** 12,0 kN

Elle correspond au poids d'une remorque de 2000 kg et à un poids total autorisé de 2900 kg, les données mentionnées sur les documents du véhicule sont toutefois déterminantes.

**Charge verticale max.:** 80 kg

### REMARQUES:

- 1.) Le crochet est un produit lié à la sécurité et qui ne peut être monté que par un personnel qualifié. Si une pièce doit être remplacée ultérieurement, le remplacement ne peut être exécuté que par un personnel qualifié. Toute altération / reconstruction du dispositif de remorquage entraînera l'annulation immédiate des agrément officielles.
- 2.) Lors du remorquage, tenir compte des informations mentionnées dans le mode d'emploi du véhicule.
- 3.) Pour connaître le poids maximum de remorquage de votre véhicule, adressez-vous à votre concessionnaire Toyota.
- 4.) L'attache remorque avec fixation doit uniquement servir à tirer des remorques au moyen de l'attache à boule. S'il faut démonter l'anneau de remorquage pour le montage de l'attache, l'attache peut servir à remplacer l'anneau, à condition de ne pas excéder la charge de timon et d'effectuer le remorquage sur les routes usuelles.



Pièce garantie d'origine no. : PZ401-H9551-00

**IMPORTANT:**

Les points de fixation indiqués par le constructeur du véhicule et approuvés dans le certificat général du véhicule sont respectés.

Les dimensions et les tolérances, spécifiées dans l'annexe VII, l'illustration 30 de la Directive 94/20/EG sont respectées.

Resserrez tous les boulons de fixation de l'attache après avoir parcouru environ 1000 km avec remorque.

Nous conseillons vivement de joindre les présentes instructions de montage aux papiers de la voiture.

Cette boule d'attelage, y compris les pièces de montage pèsent 18 kg. Le montage du crochet de remorquage occasionnera une augmentation du poids à vide du véhicule de 18 kg.

La Conformité du montage du dispositif de liaison mécanique aux exigences de l'annexe VII de la directive 94/20/CEE est à contrôler en accord avec les termes de l'annexe I, n° 5.10.

Le système électrique doit être installé selon les dispositions du code de la route.  
La boule et l'attache doivent être propres et graissés.

Vérifiez de temps à autre le diamètre de la boule. Si le diamètre de la boule dépasse 49,0 mm à un point donné, l'attache avec fixation ne peut plus être employée pour des raisons de sécurité.

**Remarque:** Après le montage du dispositif de remorquage amovible type 335 229, pour des raisons optiques, les vis visibles peuvent être laquées en noir ultérieurement.

Sous réserve de modifications.

# Instrucciones de montaje

## Enganche de bola

**Núm. de pieza original:** PZ401-H9551-00

**Ámbito de aplicación:** TOYOTA Hiace

**Designación del modelo:** \*\*H1\*\* - \*\*\*\*\*W, \*\*H2\*\* - \*\*\*\*\*W

**Designación oficial de tipo conforme a la homologación:** H12, H12G, H18, H18G, H185,  
H186

Tiempo estimado para el montaje: 45 min. (sin inst. eléctrica)

### DATOS DEL ENGANCHE DE BOLA

**Tipo** 335 229

**Núm. homologación UE:** e13 00-0246

**Valor D autorizado:** hasta 12,0 kN

Corresponde, por ejemplo, a una carga de remolque de 2000 kg y un peso máximo autorizado del vehículo de 2900 kg. De todas maneras, tendrán validez siempre las especificaciones de la documentación del vehículo (p.ej. la ficha técnica y el permiso de circulación).

**Carga autorizada sobre enganche:** 80 kg

### OBSERVACIONES:

- 1.) La bola de enganche es un elemento de seguridad, permitiéndose su montaje exclusivamente a personal cualificado.  
Cuando se deban montar piezas de recambio, éstas también deberán ser adosadas por personal cualificado al componente original libre de daños. Se prohíbe toda modificación del enganche o sus accesorios y ello haría que la homologación perdiera su validez.
- 2.) Para conducir con remolque deberán observarse las indicaciones correspondientes en las instrucciones del fabricante del vehículo.
- 3.) En lo relativo a la máxima carga de remolque admisible, consulte a su concesionario Toyota.
- 4.) Con este enganche se podrá tirar sólo de remolques equipados con el correspondiente acople de bola. Si para montar el enganche hubiera que quitar la argolla de arrastre, el enganche cumplirá las funciones de ésta, siempre y cuando no se exceda la carga de remolque autorizada y el remolcado tenga lugar en vías de tráfico normales.

Núm. de pieza original: PZ401-H9551-00

### **IMPORTANTE:**

Se han respetado los puntos de fijación especificados en la homologación del vehículo tal y como los indica su fabricante.

Se han aplicado las medidas de montaje y los espacios libres que se exigen en el Anexo VII, Fig. 30, de la Directiva 94/20/CEE.

Reapriete todos los tornillos de fijación del enganche de bola tras unos 1000 km de uso con remolque.

Adjunte estas instrucciones de montaje a la documentación del vehículo.

Este enganche, incluyendo todas las piezas de montaje, pesa 18 kg. Tenga en cuenta que después de montar el enganche la tara de su vehículo aumentará en ese valor.

El montaje del dispositivo mecánico de unión deberá supervisarse tal y como se dispone en el Anexo I, Núm. 5.10, en cumplimiento de lo que exige el Anexo VII de la Directiva 94/20/CEE.

Monte la instalación eléctrica conforme a DIN V72570 / ISO11446.

La bola se debe mantener limpia y engrasada.

Cada tanto hay que verificar el diámetro de la bola.

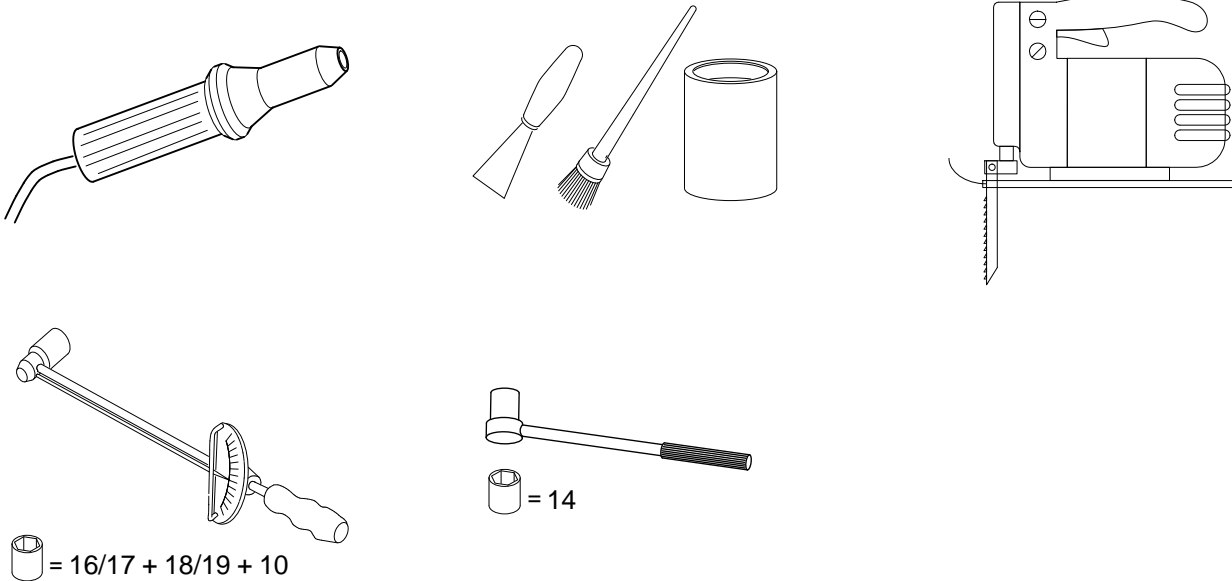
En cuanto el diámetro, en cualquier punto, se haya reducido hasta 49,0 mm o menos, por razones de seguridad no se autoriza a seguir usando el enganche de bola.

**Nota:** Una vez instalado el enganche desmontable del tipo 335 229, por motivos estéticos podrán pintarse de negro los tornillos visibles.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones.

Genuine-Part-No.: PZ401-H9551-00  
 Original-Teile-Nr.: PZ401-H9551-00  
 Origineel-bestelnr.: PZ401-H9551-00  
 Pièce garantie d'origine no.: PZ401-H9551-00  
 Núm. de pieza original: PZ401-H9551-00

Required tools:  
 Benötigte Werkzeuge:  
 Benodigde werktuigen:  
 Outillage requis:  
 Herramientas necesarias:



Parts list:  
 Teileliste:  
 Onderdelenlijst:  
 Liste de pièces:  
 Lista de piezas:

1	1x		
2	1x		left links links gauche izq.
3	1x		right rechts rechts droit derecha

NOTE: All parts where a separate part number is mentioned, can be ordered separately.

HINWEIS: Alle mit einer Teilenummer bezeichneten Zubehörteile können separat bestellt werden.

AANWIJZING: Alle onderdelen, voorzien van een bestelnummer, kunnen afzonderlijk besteld worden.

REMARQUE: Toutes les pièces ayant un numéro de commande peuvent être obtenues séparément.

NOTA: Todos aquellos accesorios provistos de un número de pieza se podrán pedir por separado.

## PZ 401-H9551-60

4	6x		M 12 x 1,25 x 35 (10.9)
5	4x		M 12 x 40 (10.9)
6	2x		M 6 x 16
7	14x		30 x 12,5 x 3
8	2x		12,5 x 6,4 x 1,6
9	4x		M 12 (10)
10	2x		M 6
11	1x		
12	2x		
13	1x		

Genuine-Part-No.: PZ401-H9551-00  
Original-Teile-Nr.: PZ401-H9551-00  
Origineel-bestelnr.: PZ401-H9551-00  
Pièce garantie d'origine no.: PZ401-H9551-00  
Núm. de pieza original: PZ401-H9551-00

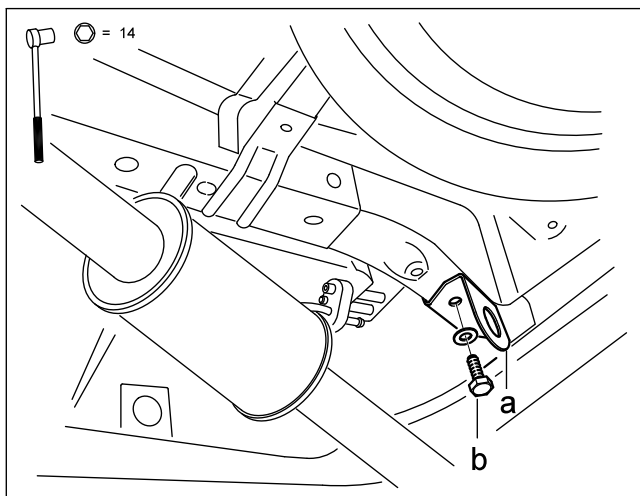
Remove screw b and towing eyelet a both on left hand and right hand side. It is not used any more.

Schraube b mit Abschleppöse a rechts wie links demontieren. Wird nicht mehr benötigt.

Demonteer de sleepogen a en bout b, zowel links als rechts. Zij worden niet terug gemonteerd.

Demontez la bouton b et l'anneau de remorquage a, à gauche et à droite. Ils ne sont plus utilisés/montés.

Desmónte el tornillo "b" junto con la argolla de arrastre "a" a derecha e izquierda. No volverán a necesitarse.



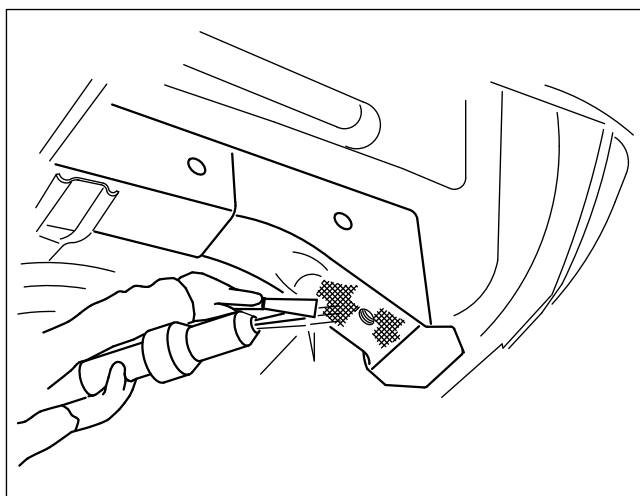
Remove insulating compound or underbody protection.

Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz am Kfz entfernen.

Isolatie / Antidreunmateriaal resp. Bodembeschermmateriaal verwijderen.

Enlever le matériel d'isolation/composé isolant ou la protection anti corrosion.

Retire la masa estanqueizante o la protección de bajos del vehículo.



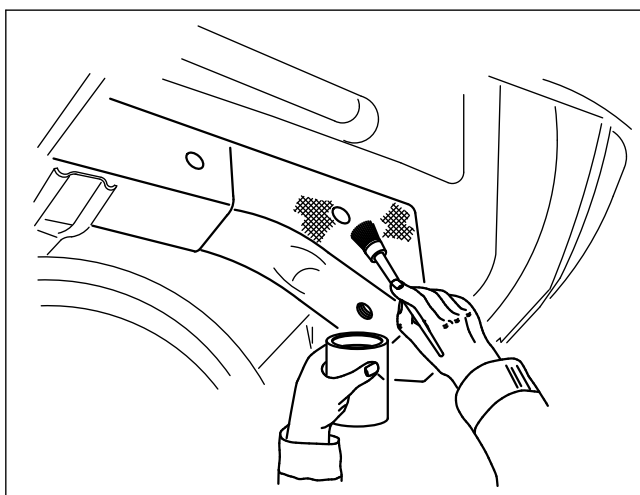
Distribute anticorrosive paint.

Korrosionsschutz auftragen.

Anti-roest middel aanbrengen.

Appliquez la peinture anti-rouille.

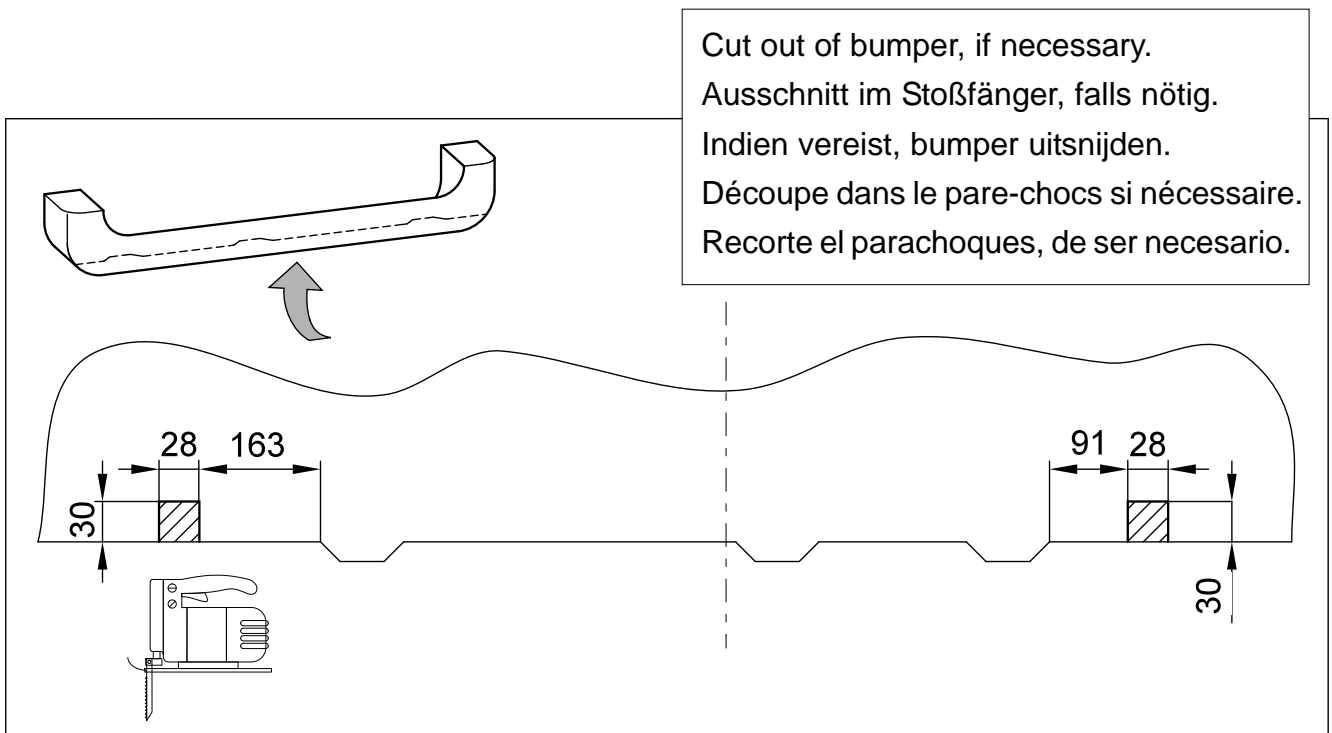
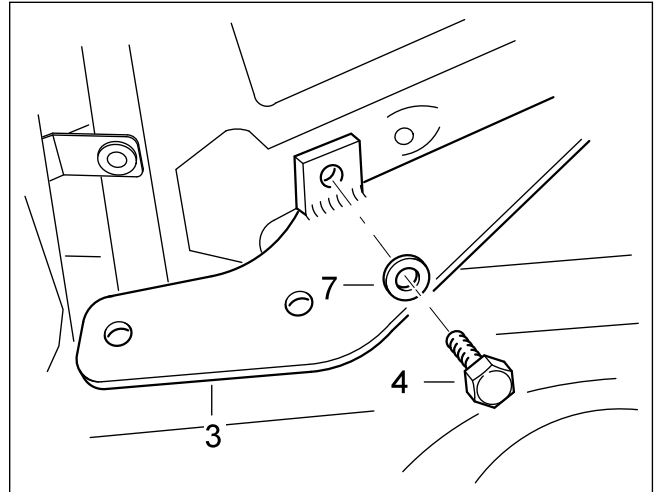
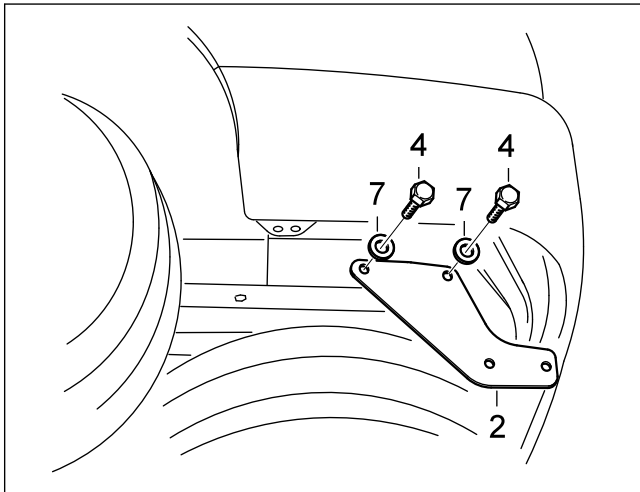
Aplique una capa de anticorrosivo.



Genuine-Part-No.: PZ401-H9551-00  
 Original-Teile-Nr.: PZ401-H9551-00  
 Origineel-bestelnr.: PZ401-H9551-00  
 Pièce garantie d'origine no.: PZ401-H9551-00  
 Núm. de pieza original: PZ401-H9551-00

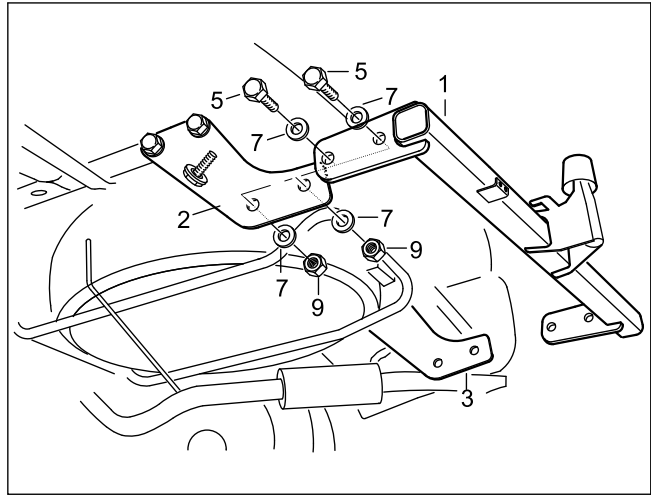
INSTALLATION OF THE TOWING HITCH (for numbering: see parts list on page 10&11)  
 ANBAUEN DER KMH (Nummernkreis siehe Seite 10&11)  
 MONTAGE VAN DE TREKHAAK (nummering: zie onderdelen lijst op blz. 10&11)  
 MONTAGE DU CROCHET DE REMORQUAGE (nummération: voir liste de pièces)  
 MONTAJE DEL ENGANCHE DE BOLA (referencias en las páginas 10&11)

- Fasten side bars 2+3 slightly (4+7).
- Seitenteile 2+3 lose befestigen (4+7).
- Monteer de zijplaten 2+3 en draai licht vast (4+7).
- Montez les pièces 2+3 à blanc (4+7).
- Fije las piezas laterales 2+3 (4+7).



Genuine-Part-No.: PZ401-H9551-00  
Original-Teile-Nr.: PZ401-H9551-00  
Origineel-bestelnr.: PZ401-H9551-00  
Pièce garantie d'origine no.: PZ401-H9551-00  
Núm. de pieza original: PZ401-H9551-00

Fasten cross tube 1 slightly (5+7+7+9).  
Querrohr 1 lose verschrauben (5+7+7+9).  
Monteer de dwarsbuis 1 en draai hand vast (5+7+7+9).  
Montez la traverse et serrez à main 1 à blanc (5+7+7+9).  
Atornille el tubo transversal 1 (5+7+7+9) sin apretar aún.



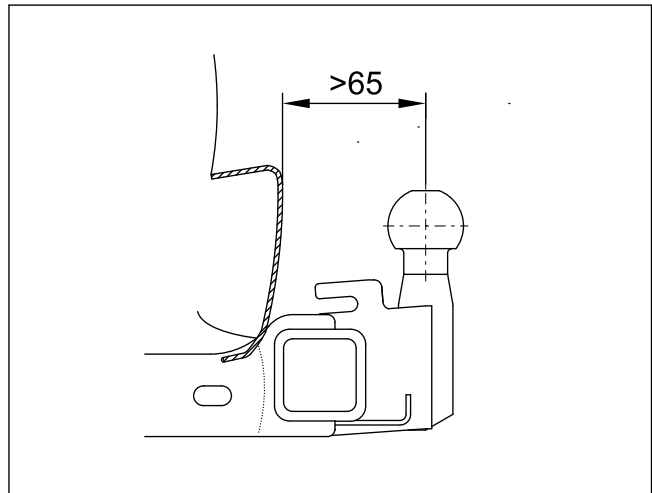
Align the towing hitch: distance from bumper to tow ball > 65mm. If necessary, pull the crossbar fully backwards.

Ausrichten der Anhängerkupplung: Abstand von Stoßfänger zu Kugelkopf > 65mm. Falls benötigt, Querträger ganz nach hinten ziehen.

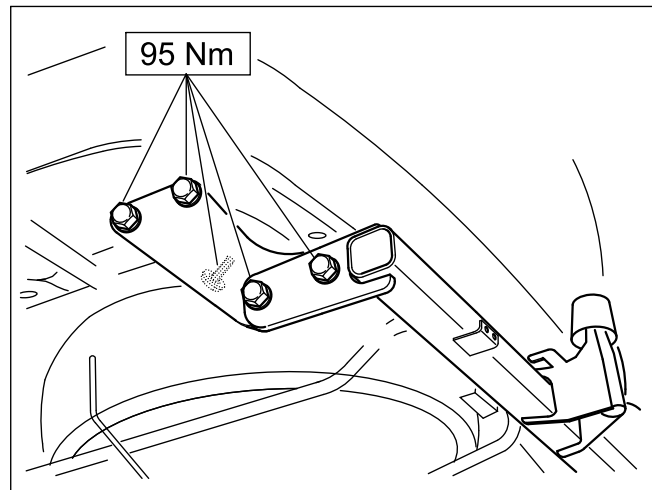
Positioneer de trekhaak: afstand tussen bumper en kogel > 65mm. Indien vereist, dwarsbalk geheel naar achter trekken.

Allignez le crochet de remorquage: distance entre le pare-chocs et la boule > 65mm. Si nécessaire, tirer la traverse à fond vers l'arrière.

Alineación del enganche de remolque: Distancia del parachoques a barra de bola > 65mm. De ser necesario, desplace el bastidor transversal atrás del todo.



Tighten the screws 4, 5 with 95Nm.  
Festziehen der Schrauben 4, 5 mit 95Nm.  
Draai de bouten 4, 5, aan op 95 Nm.  
Serrez les boulons 4, 5 à 95 Nm.  
Apriete los tornillos 4, 5 a un par de 95Nm.





Genuine-Part-No.: PZ401-H9551-00  
 Original-Teile-Nr.: PZ401-H9551-00  
 Origineel-bestelnr.: PZ401-H9551-00  
 Pièce garantie d'origine no.: PZ401-H9551-00  
 Núm. de pieza original: PZ401-H9551-00

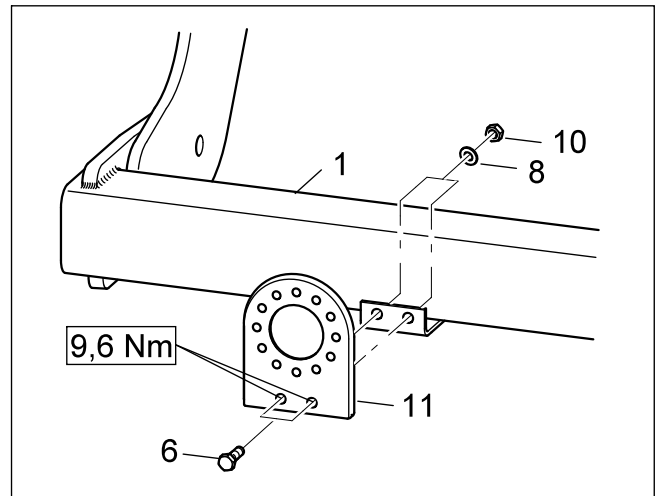
Screw electrical socket plate 11 to the base section 1 (6, 8, 10).

Steckdosenhalter 11 mit dem Grundteil 1 verschrauben (6, 8, 10).

De stekkerplaat 11 t.b.v. de contactdoos op het basisdeel 1 monteren (6, 8, 10).

Visser le support de la prise 11 et la pièce de base 1 ensemble (6, 8, 10).

Atornille (6, 8, 10) el soporte de caja de enchufe 11 a la pieza base 1.



For Netherlands:

Fixation of the trailer relief coupling.

Für Holland:

Befestigung des Anhängerfangseiles.

Voor Nederland:

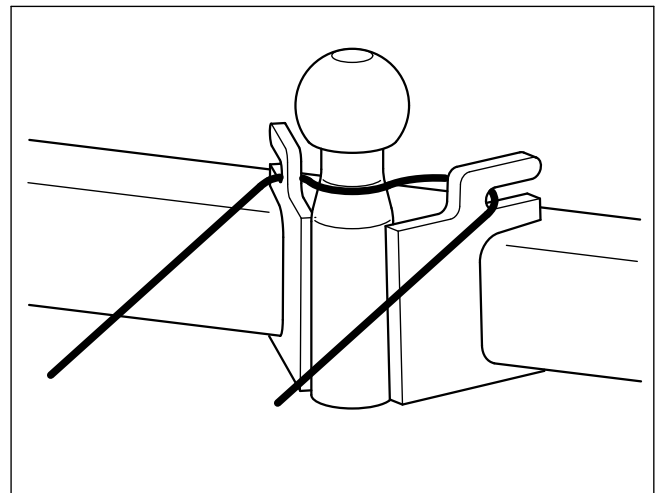
Bevestiging veiligheidskabel aanhangwagen.

Pour les Pays-Bas:

Fixation du cordon de retenue de remorque.

Para Holanda:

Fijación del cable de seguridad del remolque.



Positioning of the self adhesive label:

Anbringen des Aufklebers:

Aanbrengen van de klever:

Position de l'autocollant:

Colocación de la pegatina:

